

platypus®

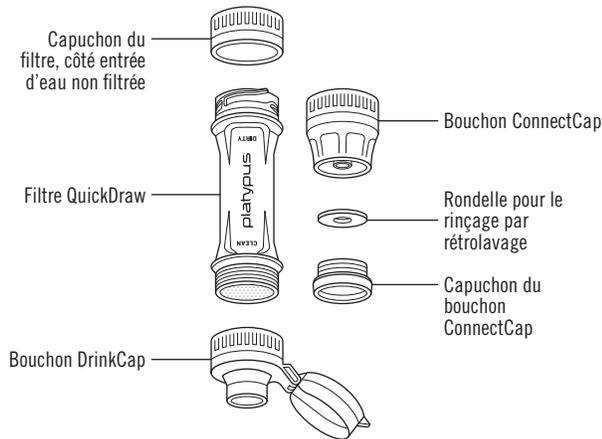
MODE D'EMPLOI | FRANÇAIS

QUICKDRAW™

FILTRE ET SYSTÈME DE FILTRATION 1 L

TABLE DES MATIÈRES

FILTRE



SYSTÈME DE FILTRATION 1 L



INTRODUCTION

Félicitations pour votre achat d'un système de filtration QuickDraw™. Prêt à l'emploi, vous avez tout ce dont vous avez besoin pour commencer à filtrer l'eau en toute sécurité. Le système QuickDraw a été conçu pour être compatible avec divers réservoirs et bouteilles, ce qui vous permet d'adapter facilement le système à vos besoins.

Ce document vise à vous apprendre à utiliser et à entretenir correctement votre système de filtration QuickDraw et à vous fournir des informations importantes sur la technologie de filtration par fibres creuses, pour vous permettre de tirer le meilleur parti de votre système de filtration QuickDraw.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE BIOLOGIQUE

Il existe des risques associés aux sorties dans la nature et à l'utilisation des filtres à eau. Si vous buvez de l'eau non traitée, vous pouvez vous exposer à des micro-organismes nuisibles et augmenter votre risque de contracter des maladies gastro-intestinales. Si vous n'utilisez pas ce filtre correctement, vous augmentez le risque d'exposition à des micro-organismes nuisibles et de contracter des maladies gastro-intestinales. Réduisez ces risques en respectant les mises en garde et les instructions de ce mode d'emploi et en vous renseignant sur la sécurité de l'eau dans la nature.

VOUS ÊTES RESPONSABLE DE VOTRE PROPRE SÉCURITÉ ET DE CELLE DES MEMBRES DE VOTRE GROUPE. FAITES PREUVE DE BON SENS.

N'utilisez jamais le système de filtration QuickDraw pour filtrer de l'eau de mer ou de l'eau contaminée par des substances chimiques, comme de l'eau issue de bassins de résidus miniers ou de sources situées à proximité de grandes exploitations agricoles. Le système de filtration QuickDraw ne permet pas de transformer l'eau de ces sources en eau potable. Il ne supprime pas tous les virus, les substances chimiques et les matières radioactives, ou les particules inférieures à 0,2 micron.

Évitez tout contact entre le réservoir d'entrée (eau non filtrée), le capuchon du côté entrée d'eau non filtrée et d'autres éléments potentiellement contaminés et l'eau filtrée pour empêcher une contamination croisée.

VEUILLEZ À BIEN LIRE, COMPRENDRE ET RESPECTER TOUTES les instructions et mises en garde de ce mode d'emploi avant d'utiliser ce système de filtration. Si vous ne respectez pas ces avertissements et ces instructions, vous risquez de contracter des maladies gastro-intestinales.

IMPORTANT

Assurez-vous de lire attentivement et de bien comprendre l'intégralité de ce mode d'emploi avant d'assembler et d'utiliser le système de filtration d'eau. La mauvaise utilisation de ce système de filtration peut entraîner l'annulation de la garantie et des maladies gastro-intestinales. Conservez ce mode d'emploi pour référence ultérieure. Si vous ne comprenez pas le contenu de ce mode d'emploi ou si vous avez des questions, veuillez appeler Cascade Designs au 1-800-531-9531.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne faites pas tomber le filtre QuickDraw. Ne le laissez pas geler. Un filtre endommagé ne protège pas contre les micro-organismes nuisibles. Si vous pensez que la cartouche filtrante a pu être endommagée, effectuez un contrôle de sécurité (consultez la section **Contrôle de sécurité de l'intégrité**). Si la cartouche filtrante est endommagée, ne l'utilisez plus et remplacez-la par une cartouche en bon état.

⚠ AVERTISSEMENT

Si le bec est contaminé par de l'eau sale, désinfectez-le (consultez la section **Stockage à long terme**) avant de filtrer de l'eau ou de boire directement du bec.

PREMIÈRES ÉTAPES : MOUILLER LE FILTRE

Pour une performance optimale, mouillez complètement le filtre avant de l'utiliser sur le terrain en filtrant au moins 1 l d'eau propre.

- Pour les instructions de montage et d'utilisation, consultez la section **Utilisation du QuickDraw**.
- Pour plus d'informations sur le mouillage du filtre, consultez la section **Gestion de l'air**.

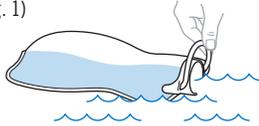
UTILISATION DU SYSTÈME DE FILTRATION QUICKDRAW

COLLECTE D'EAU

Remplissage

Remplissez le réservoir du QuickDraw ou tout récipient de votre choix pour l'eau non filtrée. Au besoin, remplacez le bouchon du réservoir pour le transport. (Fig. 1)

(Fig. 1)



Conseils :

- Utilisez toujours la source d'eau la plus propre et la plus claire disponible. De l'eau vive est préférable à de l'eau stagnante.
- Si vous filtrez de l'eau limoneuse, trouble, boueuse ou provenant d'un glacier, ou de l'eau de couleur thé (tannique), le filtre risque de se boucher plus rapidement. Nettoyez et rincez fréquemment le filtre pour assurer les meilleures performances (consultez la section Nettoyage).
- Lorsque vous remplissez le réservoir QuickDraw ou votre récipient pour l'eau non filtrée, veillez à ce que le côté sortie d'eau propre du filtre, le(s) bouchon(s) du côté sortie d'eau propre et les bouteilles ou réservoirs d'eau propre ne rentrent pas en contact avec de l'eau non filtrée afin d'éviter toute contamination.

ASSEMBLAGE DU SYSTÈME

Assemblage initial

Remarque : si vous prévoyez de fixer une bouteille à goulot étroit au filtre, remplacez le bouchon DrinkCap par le bouchon ConnectCap. (Fig. 4)

1. Après avoir mis de côté dans un endroit sûr le bouchon du réservoir d'entrée (eau non filtrée) et le capuchon du côté entrée d'eau non filtrée du filtre, fixez l'entrée d'eau non filtrée du filtre au réservoir d'eau non filtrée. (Fig. 2)

Configuration avec le bouchon DrinkCap

2. Basculez le capuchon du bouchon DrinkCap pour l'ouvrir. Vous pouvez maintenant boire directement au DrinkCap ou filtrer l'eau dans un récipient d'eau filtrée de votre choix. (Fig. 3)

Configuration avec le bouchon ConnectCap

2. Dévissez le capuchon du ConnectCap et fixez ce dernier à une bouteille pour l'eau filtrée. Le filetage du bouchon ConnectCap est compatible avec toutes les bouteilles Platypus et avec les bouteilles en plastique ordinaires avec goulot de 28 mm de type smartwater®. (Fig. 4)

(Fig. 2)



(Fig. 3)



(Fig. 4)



FILTRAGE

1. Placez le réservoir ou la bouteille d'entrée (eau non filtrée) à l'envers sur le filtre.
2. Comprimez le réservoir d'eau non filtrée en exerçant une pression constante pour faire passer l'eau par le filtre jusqu'à ce que le réservoir soit vide ou que vous avez filtré le volume d'eau désiré. Si vous utilisez un réservoir souple comme le QuickDraw 1 l, vous pouvez l'enrouler lentement vers le bas pour forcer l'eau au travers du filtre. (Fig. 5)

Conseil : vous pouvez utiliser l'un ou l'autre des bouchons pour filtrer dans une bouteille à goulot étroit.

- Le ConnectCap est doté d'évents qui permettent à l'air de s'échapper, ce qui facilite le filtrage de l'eau dans une bouteille à paroi solide. Cela représente la solution la plus efficace pour filtrer dans des bouteilles à goulot étroit.
- Quand le bec du DrinkCap est fermement enfoncé dans un goulot étroit pendant le filtrage, cela crée un joint hermétique. Vous devez relâcher cette connexion pour permettre à l'air de s'échapper et dissiper la contre-pression afin que l'eau s'écoule dans la bouteille.

(Fig. 5)



CONTRÔLE DE SÉCURITÉ DE L'INTÉGRITÉ

Si le filtre QuickDraw subit une chute ou si l'eau qui se trouve à l'intérieur vient à geler, les fibres creuses peuvent être endommagées et ne pourront plus filtrer l'eau de manière sécuritaire. Si vous soupçonnez que cela s'est produit, vérifiez si le filtre peut encore être utilisé de manière sécuritaire en procédant comme suit :

1. Remplissez le réservoir d'eau non filtrée avec 1 litre d'eau et fixez-le à l'entrée d'eau non filtrée.
2. Filtrerez environ la moitié de l'eau avec le filtre.
3. Inversez le réservoir de manière à ce que le filtre se trouve au-dessus du réservoir et le bas du filtre (côté entrée d'eau non filtrée) soit au contact de l'air présent dans le réservoir.
4. Enlevez le ConnectCap ou le DrinkCap. (Fig. 6)
5. Exercez une pression sur le réservoir pendant 20 secondes pour pousser l'air par le filtre.
6. Pendant ces 20 secondes, vérifiez si vous pouvez voir un flux constant de bulles sortant des fibres creuses du côté sortie d'eau filtrée. (Fig. 7)
7. Si vous observez un flux constant de bulles, cela signifie que des fibres creuses sont endommagées et que le filtre N'EST PAS SÛR.

Remarque : il est important de bien mouiller les fibres creuses avant de lancer le contrôle pour en assurer la validité (consultez la section **Gestion de l'air**).

(Fig. 6)



(Fig. 7)



GESTION DE L'AIR

L'air est l'une des principales causes du blocage d'un filtre ou du ralentissement du débit de filtration. Une bonne gestion de l'air permet d'obtenir les meilleures performances.

Mouiller le filtre

Mouiller le filtre permet d'évacuer l'air présent dans les fibres creuses et de le remplacer par de l'eau. L'air et l'eau ne peuvent pas occuper le même espace, et l'air emprisonné ralentit le débit. Il faut généralement 1 litre d'eau pour mouiller correctement le filtre, mais cela peut prendre jusqu'à 4 litres.

Air et contrôle de sécurité de l'intégrité

Quand les fibres creuses du QuickDraw sont intactes et bien mouillées, elles ne laissent pas passer l'air de l'entrée de l'eau non filtrée à la sortie de l'eau filtrée. Le contrôle de sécurité consiste à tenter de pousser de l'air à travers les fibres creuses de l'entrée de l'eau non filtrée vers la sortie de l'eau filtrée. Un flux continu de bulles signifie que l'air peut passer et indique que des fibres sont endommagées. Notez que l'air peut pénétrer par la sortie de l'eau filtrée même avec des fibres qui sont en bon état. Lors d'un contrôle de sécurité, ne confondez pas l'apparition d'une petite quantité d'air purgée avec un « flux continu de bulles ». Une bonne pratique consiste à mouiller le filtre avant d'effectuer un contrôle de sécurité afin d'éviter toute incertitude.

Air et bouteilles à paroi rigide pour l'eau filtrée

Une bouteille à paroi rigide vide, comme une bouteille de type Nalgene®, est remplie d'air. Dans un système scellé, cet air doit pouvoir s'échapper pour que l'eau puisse s'écouler dans la bouteille. Pour pouvoir filtrer dans des bouteilles à paroi rigide, le ConnectCap et l'adaptateur pour bouteille sont dotés d'évents pour permettre à l'air de s'échapper.

NETTOYAGE DU FILTRE

La meilleure méthode de nettoyage, c'est la prévention. Un nettoyage proactif du filtre prolonge sa durée de vie et assure un débit élevé. La fréquence du nettoyage dépend de la qualité de l'eau, mais un bon nettoyage régulier fait la différence à long terme.

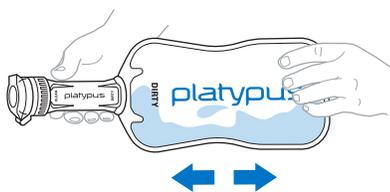
- Avant chaque remplissage, secouez rapidement le filtre pour le nettoyer.
- Effectuez un rinçage par rétro lavage chaque fois que vous avez filtré environ 10 litres d'eau.

Rinçage par secouage

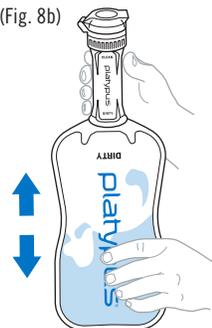
Secouer le filtre pour le rincer est le moyen le plus rapide de le nettoyer. Cela permet de déloger les particules coincées dans les fibres creuses, en particulier au niveau de l'ouverture du côté eau non filtrée.

- Remplissez la bouteille ou le réservoir d'eau non filtrée avec 1/2 l d'eau.
- Placez le filtre et le récipient à l'horizontale et secouez-les vigoureusement pendant 15 secondes. (Fig. 8a). Ensuite, placez-les à la verticale avec le filtre au-dessus du récipient et secouez-les vigoureusement pendant 15 secondes. (Fig. 8b)
- Dévissez le filtre et videz le réservoir ou la bouteille d'eau non filtrée. Remplissez le récipient de nouveau et reprenez le filtrage.

(Fig. 8a)



(Fig. 8b)



Rinçage par rétro lavage

Un rinçage par rétro lavage constitue la méthode la plus efficace pour nettoyer le filtre. Pour effectuer un rinçage par rétro lavage, le réservoir ou la bouteille d'eau filtrée doit contenir de l'eau propre. Il suffit d'inverser le sens d'écoulement de votre système pour faire passer de l'eau propre par le filtre afin d'en purger les particules qui obstruent les fibres creuses.

- Filtrez par rétro lavage au moins 1/2 l d'eau ou jusqu'à ce que de l'eau claire sorte de l'entrée d'eau non filtrée.

⚠ AVERTISSEMENT

Toujours effectuer le rétro lavage à partir d'une bouteille ou d'un réservoir dédié à recevoir de l'eau filtrée pour éviter tout risque de contamination croisée.

Rinçage par rétro lavage avec le bouchon DrinkCap (Fig. 9)

- Poussez le bec du bouchon DrinkCap dans le goulot étroit d'une bouteille d'eau filtrée qui contient au moins 1/2 l d'eau propre pour créer un joint hermétique.
- Comprimez la bouteille et filtrez par rétro lavage au moins 1/2 l d'eau ou jusqu'à ce que de l'eau claire sorte de l'entrée d'eau non filtrée.

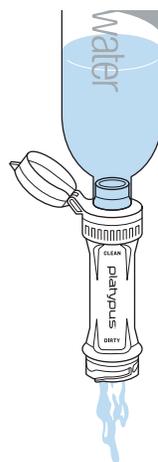
BRinçage par rétro lavage avec le ConnectCap (Fig. 10b)

Remarque : cette méthode requiert la rondelle pour rinçage par rétro lavage.

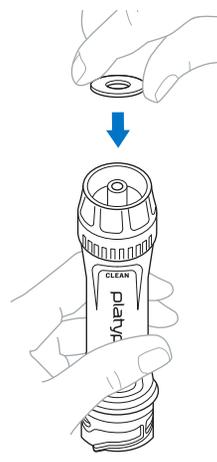
- Au besoin, retirez le capuchon du ConnectCap. Enfoncez la rondelle pour le rinçage par rétro lavage dans le ConnectCap pour bloquer les événements et éviter les fuites. (Fig. 10a)
- Vissez une bouteille de sortie (eau filtrée) à goulot étroit remplie d'au moins 1/2 l d'eau propre.
- Comprimez la bouteille et filtrez par rétro lavage au moins 1/2 l d'eau ou jusqu'à ce que de l'eau claire sorte de l'entrée d'eau non filtrée.
- Retirez la rondelle du ConnectCap en retournant le filtre et en le secouant pour la faire tomber

Conseil : veillez à ne pas perdre la rondelle pour le rinçage par rétro lavage et rangez-la dans un endroit sûr, comme dans votre trousse de premiers secours

(Fig. 9)



(Fig. 10a)



(Fig. 10b)



STOCKAGE À LONG TERME

Désinfectez le filtre et le réservoir avant tout rangement à long terme pour éviter la croissance potentielle de microorganismes dans le filtre.

1. Dans le réservoir ou la bouteille d'eau non filtrée, mélangez 2,5 ml (1/2 de c. à thé) d'eau de javel et 1 l d'eau potable.
2. Fixez le filtre au réservoir d'eau non filtrée.
3. Filtrez la solution javellisée par le filtre.
4. Quand le réservoir est vide, détachez le filtre. Ne remettez pas le bouchon du réservoir avant que ce dernier soit complètement sec.
5. Purgez l'eau qui reste dans le filtre et remettez en place le capuchon du côté entrée d'eau non filtrée.
6. Séchez les autres pièces. Quand le réservoir est bien sec, remplacez le bouchon.
7. Rangez le tout à l'abri de la lumière directe du soleil, à un endroit où il ne risque pas de tomber ou d'être exposé au gel.

Remarque : vous pouvez ranger le filtre même si les fibres creuses sont encore humides, tant qu'il a été stérilisé. La solution javellisée permet d'éviter la prolifération de microorganismes. Un filtre complètement sec ne risque pas d'être endommagé en cas de gel.

AVERTISSEMENT

Ne jamais ranger le filtre QuickDraw à des températures inférieures à 0 °C/32 °F. Les fibres creuses d'un filtre exposé au gel sont endommagées irrémédiablement si de l'eau s'y trouve encore.

AVERTISSEMENT

Ne jamais passer le filtre au lave-vaisselle pour le nettoyer ou le désinfecter. Les hautes températures font fondre ou endommagent les fibres creuses.

GARANTIE LIMITÉE/RESTRICTION DES RECOURS ET DES RESPONSABILITÉS AUX ÉTATS-UNIS ET AU CANADA

Garantie limitée. Cascade Designs inc. (« Cascade ») garantit au propriétaire original (« Propriétaire ») que le produit fourni (« Produit ») est dépourvu de vice de matériaux et de main-d'œuvre, pour la durée de vie du produit, dans la mesure où les procédures d'utilisation et d'entretien sont bien respectées. Aucune garantie ne s'appliquera en cas de vice de matériaux ou de main-d'œuvre si le Produit est (i) modifié de quelque manière que ce soit, (ii) utilisé à des fins non conformes à l'objectif ou à la conception du Produit ou (iii) entretenu de manière incorrecte. La garantie sera également annulée si le/la Propriétaire/utilisateur/utilisatrice (i) ne suit pas les instructions ou les avertissements se rapportant au Produit ou (ii) utilise le Produit de manière incorrecte, abusive ou négligente.

Au cours de la période de garantie, les pièces du Produit original considérées par Cascade comme présentant un vice de matériaux ou de main-d'œuvre seront réparées ou remplacées (unique recours du Propriétaire). Cascade se réserve le droit de remplacer tout Produit dont la fabrication n'a plus cours par un nouveau produit de valeur et de fonction similaires. Tout Produit retourné jugé irréparable devient la propriété de Cascade et n'est pas renvoyé au Propriétaire.

À L'EXCEPTION DE LA GARANTIE LIMITÉE MENTIONNÉE CI-DESSUS, DANS LA MESURE DE CE QUI EST PERMIS PAR LA LOI, CASCADE, SES FILIALES ET LEURS FOURNISSEURS N'OFFRENT AUCUNE GARANTIE, EXPRESSE OU TACITE, ET REJETTENT TOUTE GARANTIE, OBLIGATION ET CONDITION, QU'ELLES SOIENT EXPRESSES, TACITES OU FIXÉES PAR LA LOI, À L'ÉGARD DU PRODUIT, Y COMPRIS, MAIS DE FAÇON NON LIMITÉE, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE COMMERCIALISABILITÉ, D'ABSENCE DE VICES CACHÉS, D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER OU DE CORRESPONDANCE À UNE DESCRIPTION.

Service au titre de la garantie. Si vous souhaitez vous prévaloir de la garantie, vous devez présenter le Produit sous garantie à un distributeur Cascade agréé. Aux États-Unis et au Canada, vous pouvez également bénéficier du service de garantie en composant le 1 800 531-9531 [du lundi au vendredi, de 8 h à 16 h, HAP]. Tous les frais liés au retour du Produit à Cascade au titre de la garantie sont à la charge du Propriétaire. Si Cascade estime, à sa seule discrétion, que le Produit est admissible au remplacement ou à la réparation au titre de la garantie, Cascade prendra à sa charge les frais d'expédition et de manutention liés au retour du Produit réparé ou remplacé au Propriétaire. Dans les cas où Cascade considère qu'un Produit retourné ne peut pas bénéficier de la garantie, Cascade effectuera, si cela est possible, les réparations du Produit à un prix raisonnable, incluant les frais d'expédition et de manutention liés au retour du Produit au Propriétaire. Pour obtenir plus d'information sur le service de retour de produits sous garantie, rendez-vous sur le site www.platy.com.

Limites des recours. Dans le cas où un tribunal compétent déclare que la garantie limitée mentionnée ci-dessus n'a pas été respectée, Cascade aura, à sa seule discrétion, pour unique obligation de réparer ou de remplacer le Produit. Si le recours susmentionné n'atteint pas son but essentiel, Cascade remboursera le prix d'achat original du Produit au Propriétaire en échange du retour dudit Produit.

LE RECOURS MENTIONNÉ CI-DESSUS CONSTITUE LE SEUL ET UNIQUE RECOURS DE L'ACHETEUR À L'ENCONTRE DE CASCADE, DE SES FILIALES ET DE LEURS FOURNISSEURS, QUEL QUE SOIT LE CADRE JURIDIQUE.

Limitation de responsabilité. La responsabilité maximale de Cascade, de ses filiales et de leurs fournisseurs se limite aux dommages accessoires dont le montant ne pourra pas dépasser le prix d'achat du Produit. CASCADE, SES FILIALES ET LEURS FOURNISSEURS REJETTENT ET EXCLUENT TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES CONSÉCUTIFS OU AUTRES, OCCASIONNÉS DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT. CES EXCLUSIONS ET RESTRICTIONS S'APPLIQUENT À TOUS LES PRINCIPES DE DROIT SELON LESQUELS DES DOMMAGES-INTÉRÊTS PEUVENT ÊTRE RÉCLAMÉS ET S'APPLIQUERONT MÊME SI LE RECOURS N'ATTEINT PAS SON BUT ESSENTIEL.

Cette garantie limitée donne au Propriétaire des droits juridiques précis et il est possible qu'il ait d'autres droits, qui peuvent varier d'un État ou d'une province à l'autre. Suivez toujours complètement les instructions de sécurité, d'utilisation, de fonctionnement et d'entretien de ce produit ou de tout autre produit Cascade. Les droits accordés par la loi aux clients de l'Union européenne ne sont pas concernés par les présentes.

SERVICE CLIENTÈLE ET INFORMATIONS :

Cascade Designs, Inc.

4000 First Avenue South, Seattle, WA 98134 USA | 1-800-531-9531

Cascade Designs, Ltd.

Dwyer Road, Midleton, County Cork, Ireland | (+353) 21-4621400

#34-351-1 | 11/23

www.platy.com